

黄沛明



杭州 17816182401 @ wongpm@qq.com 微信: GGpeiming 当前状态: 应届生找校招

教育经历

| | |
|---|--------------------|
| 浙江财经大学 英语笔译 | 2023-09 - 至今 硕士 |
| • 研究方向: AI 辅助翻译技术, LLM Prompt 优化 • 核心课程: 国际金融翻译、本地化与翻译项目管理、语料库与计算机辅助翻译 | |

| | |
|-------------------------------------|-------------------------|
| 韶关学院 商务英语 | 2019-09 - 2023-06 本科 |
| 核心课程: 国际市场营销、商务翻译、亚马逊跨境电商运营、微观经济学原理 | |

实习经历

| | |
|---|-------------------------|
| 杭州海康威视数字技术股份有限公司 技术文档工程师 | 2025-03 - 2025-08 杭州 |
| • 负责核心产品线文档开发: 使用Oxygen, 完成超过5款机器视觉产品软件用户手册的开发与更新, 并参与从开发到评审的完整文档生命周期, 推动文档缺陷率降低10%。 • 参与AI翻译提效项目: 通过设计与迭代超过10组高质量提示词, 将内部技术文档的AI翻译准确率提升25%。基于公司内部大语言模型, 创建AI智能体, 将特定字符串翻译的人工校对工时减少50%。 • 沟通协作: 与研发团队和产品经理紧密沟通产品细节, 明确产品功能特性, 提升文档质量; 与项目经理沟通, 明确文档项目周期与进展。 • 竞品分析与需求洞察: 深入分析3家行业竞品的文档体系, 输出分析报告, 提炼出5个可执行的改进点, 并成功应用于SDK文档优化。 | |
| 译禾 (Yeehe) 信息技术有限公司 项目经理 | 2024-10 - 2025-01 广州 |

| | |
|---|-------------------------|
| 浙江泰隆商业银行 办公室助理 | 2024-06 - 2024-09 杭州 |
| • 协助优化合同数字化管理流程: 通过优化OA系统合同分类标签, 优化检索逻辑, 有效提升将全行合同检索效率。 • 执行数据分析与报告输出: 负责清洗与处理超过7万条历史业务数据, 利用excel与Python生成可视化分析报告, 为管理层决策提供数据支持。 • 参与业务文件的翻译: 参与银行英文业务文件的翻译, 有效提升业务文件的翻译准确性, 提升业务流程效率。 | |

项目经历

| | |
|---|------|
| 基于ChatGPT API的游戏术语提取辅助工具 独立开发者 | 2024 |
| 需求: 为解决专业领域翻译中术语不统一、风格不一致的问题, 独立利用Python及ChatGPT API开发了一款辅助程序。 效果: 实现了术语自动提取、风格智能校准与双语对齐功能, 相比人工提取术语效率提升70%。 | |

个人总结

浙江财经大学英语笔译26届硕士, 研究方向为AI辅助翻译与大语言模型优化。具备3段实习经历, 在AI应用、数据分析、全流项目管理方面取得可量化的业绩成果。擅长将AI技术应用于业务流程优化, 曾开发ChatGPT API应用, 并主导AI智能体搭建项目, 致力于通过语言和技术提升商业效率。

技能

本地化与技术沟通

- CAT工具 (Trados; MemoQ; Phrase)
- 游戏/金融/IT本地化 技术文档 (Oxygen)
- Knowledge Center
- 图纸处理 (CAD; Visio; Drawio)

AI与数据分析

- Python (数据清洗/分析)
- 提示词工程 (Prompt Engineering) LLM优化
- 数据可视化 Markdown

项目与流程管理

- 全流程项目管理 QA流程设计
- 工作流优化 需求分析 跨团队协作

证书

英语专业八级

人事部翻译资格证(CATTI) 二级

荣誉奖项

2024研究生学业奖学金 一等

2024 CATTI杯全国翻译大赛 英语笔译组 一等奖

2023外研社·国才杯全国大学生外语能力大赛 英语笔译一等奖

志愿者经历

2023世界羽联志愿者

杭州